

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE ARABE

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2015

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III – EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points.

Le sujet comporte 4 pages.

TEXTE

مُنحت¹ جائزة نوبل للسلام للباكستانية ملالا يوسف زاي وللهندي كايلاش ساتيارثي لنضالهما² من أجل حقّ الأطفال في التعليم . وقال رئيس لجنة³ نوبل للسلام : "الأطفال يجب أن يذهبوا إلى المدرسة ، 168 مليون طفل يعملون في العالم في أيّامنا هذه" .

الباكستانية ملالا يوسف زاي ، التي حصلت على جائزة نوبل للسلام في سنّ السابعة عشرة، هي أصغر من يحصل على نوبل منذ 114 عاماً . 5

بدأت ملالا نضالها عام 2007 عندما كانت في الحادية عشرة من العمر، هي ابنة مدير مدرسة كان له تأثير كبير عليها وأمّ أميّة⁴ . وتقول إنّ القلم أقوى من السيف. وتعيش ملالا حالياً في بريطانيا وكانت يوم إعلان النتيجة في المدرسة .

وليد عباس ، فرانس 24 (بتصرف)

<http://www.mc-doualiya.com/articles/20141011>

1 – مُنِحَ : être attribué

2 – نِضال : combat pour une cause

3 – لَجنة : comité

4 – أُمِّيّ : analphabète

I. Compréhension du texte (6 points)

1. Proposez un titre, en arabe ou en français, pour ce texte.

2. Répondez, en arabe, aux questions suivantes :

1. من أين ملالا وكم سنّها ؟

2. أين تسكن ؟

3. ما هي مهنة والدها ؟

4. ماذا مُنحت ولماذا ؟

5. متى بدأت نضالها ؟

6. ماذا تقول ؟

3. Retrouvez dans le texte les expressions traduites ci-dessous et recopiez-les :

- Pour le droit des enfants.
- Elle a reçu le prix Nobel.
- Il avait une grande influence sur elle.

II. Compétence linguistique (5 points)

1. Transformez les phrases suivantes en tenant compte des modifications proposées :

1. الأطفال يجب أن يذهبوا إلى المدرسة

الطفل

2. الباكستانية ملالا ، التي حصلت على جائزة نوبل ، صغيرة .

محمد

3. هي ابنة مدير مدرسة كان له تأثير كبير عليها

ابن

2. Mettez la phrase suivante à la forme négative :

- تعيش ملالا حالياً في بريطانيا وكانت يوم إعلان النتيجة في المدرسة .

III. Expression personnelle (7 points)

Traitez *en arabe* l'un des deux sujets (6 à 8 lignes).

a/ Malala écrit une lettre à une amie pour l'informer de ce qu'elle a l'intention de faire après l'obtention du prix Nobel. Imaginez cette lettre.

أ - تكتب ملالا رسالة لصديقتها تخبرها فيها بما تنوي القيام به بعد حصولها على جائزة نوبل . تخيّل هذه الرسالة .

b/ Si vous étiez membre du comité du Prix Nobel, qui auriez-vous choisi pour lui attribuer ce prix ? Justifiez votre choix.

ب - لو كنت عضواً في لجنة نوبل للسلام ، مَنْ كنت ستختار لمنحه هذه الجائزة ؟
برّر اختيارك .